



VETIGEL®

PRECISION ACCESSORIES

Rx ONLY, ANIMAL-USE ONLY. NOT FOR HUMAN USE.

INSTRUCTIONS FOR USE

This box includes sterile VETIGEL® Precision Accessories for use with VETIGEL® Haemostatic Gel syringes. VETIGEL® Haemostatic Gel syringes are sold separately.

Caution: For animal use only. Not for human use. This device is restricted for use by or on the order of a veterinarian.

DESCRIPTION

Each VETIGEL® Precision Accessory pouch contains two dispensing tips and one syringe adaptor. The dispensing tip and syringe adaptor are intended for use with VETIGEL® Haemostatic Gel syringes. Each pouch is terminally sterilised with gamma irradiation.

Dispensing Tip: The VETIGEL® Accessory Dispensing Tip is a 45-degree angled blunt tip dispensing needle with a luer connector intended to allow targeted application of VETIGEL® into the wound site. The dispensing tip is composed of 304 stainless steel and polypropylene.

Syringe Adaptor: The VETIGEL® Accessory Syringe Adaptor is a VETIGEL® syringe thread to luer connector adaptor that allows the use of a variety of accessories with the VETIGEL® syringe. The syringe adaptor is composed of biocompatible polypropylene resin.

INTENDED USE/INDICATIONS

VETIGEL® Precision Accessories, in conjunction with VETIGEL® Haemostatic Gel, is intended for animal use only.

CONTRAINDICATIONS

- Reference VETIGEL® Haemostatic Gel Instructions for Use for additional contraindications.

WARNINGS

- Avoid abrasion of wound sites with open end of the dispensing tip.
- Reference VETIGEL® Haemostatic Gel Instructions for Use for additional product warnings.

PRECAUTIONS

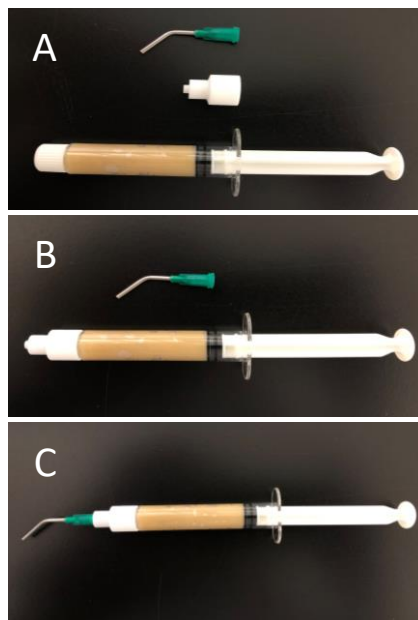
- VETIGEL® Precision Accessories can only be used by or under the direction of a veterinarian.

- Do not use VETIGEL® Precision Accessories if the packaging seal is torn and/or damaged.
- VETIGEL® Precision Accessories must not be used beyond its expiry date.
- VETIGEL® Precision Accessories are manufactured and supplied as one-time use medical devices. They cannot be sterilised before use or after contents have been opened or exposed.
- Reference VETIGEL® Haemostatic Gel Instructions for Use for additional precautions.

DIRECTIONS FOR USE

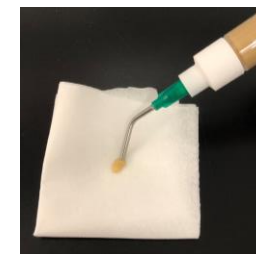
- Retrieve one VETIGEL® Haemostatic Gel syringe pouch (sold separately). Though VETIGEL® Haemostatic Gel does not require preparation, it is recommended that prior to beginning surgery, one VETIGEL® Haemostatic Gel syringe pouch is pre-emptively taken out of the box and kept readily accessible in case of need
- Remove the syringe, dispensing tip and syringe adaptor from their pouches.
- When ready to use, unscrew syringe cap and screw the syringe adaptor to the syringe using a clockwise motion until secure. Screw the dispensing tip to the syringe adaptor. Do not overtighten.

Device Assembly



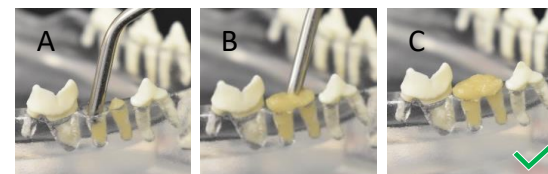
- Prime syringe by slowly depressing plunger until gel reaches the tip of the applicator. Wipe any excess gel that comes out from the nozzle with sterile gauze.

Prime the Assembled Device

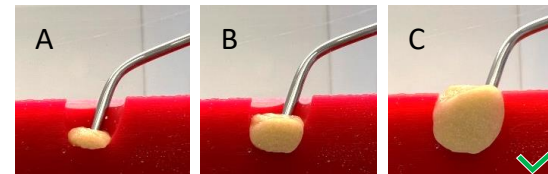


- Identify the source of bleeding.
- Clear as much blood as possible from wound site prior to application. This can be achieved with saline irrigation and/or cotton-tipped applicator. This will allow the hemostatic gel to come in direct contact with the source of bleeding when applied.
- Fill the defect site with the gel, starting at the deepest part and withdrawing the syringe slowly as the wound cavity fills. At the end of the application, when the gel is flush with the surrounding tissue, shear the gel by bringing the nozzle of the syringe away from the defect and downward toward the adjacent tissue in a wiping motion to ensure the gel does not adhere to the applicator tip.
- Closure of the tissue over the gel is not recommended in dental procedures.

CORRECT Haemostatic Gel Application For Dental Applications



CORRECT Haemostatic Gel Application for Small Wound Sites



Caution: Strong bleeding after haemostatic gel application may be due to misapplication. If so, follow the instructions below.

In the event of misapplication:

Use a blunt probe and/or cotton-tipped applicator to remove gel from the wound site. If there are still remnants of gel within the defect, use saline lavage to remove the prior application. Repeat Directions 5, 6, & 7 until haemostasis is achieved.

STORAGE AND HANDLING

- VETIGEL® Precision Accessories should be stored in a cool dry place.
- VETIGEL® Precision Accessories are for single use only. It is recommended that VETIGEL® Precision Accessories be used as soon as the package is opened.
- Reference VETIGEL® Haemostatic Gel Instructions for Use for storage and handling procedures of VETIGEL® Haemostatic Gel syringes.

MANUFACTURER

VETIGEL® Precision Accessories are manufactured by Cresilon, Inc., a New York City-based medical device company:



Cresilon, Inc.
86 34th Street
Suite D603/D604
Brooklyn, NY 11232
Main: +1 800-VETIGEL (+1 800-838-4435)
Email: customerservice@cresilon.com
www.cresilon.com

VETIGEL® and Cresilon® are registered trademarks of Cresilon, Inc.

DEFINITIONS OF SYMBOLS

Symbol	Definition
	Use-by-date (YYYY-MM-DD)
	Consult Instructions For Use
	Caution (consult Instructions For Use)
	Manufacturer
	Date of manufacture
	Batch code
	Sterile
	Do not re-use
	Do not re-sterilize
	Do not use if package is damaged
	US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a veterinarian.

(PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK)

- END OF IFU -

VETIGEL®

ACCESORIOS DE PRECISIÓN

SOLO CON RECETA, ÚNICAMENTE PARA USO EN ANIMALES. No apto para uso en humanos.

INSTRUCCIONES DE USO

Esta caja incluye Accesorios de precisión VETIGEL® estériles para su uso con jeringas de gel hemostático VETIGEL®. Las jeringas de gel hemostático VETIGEL® se venden por separado.

Precaución: únicamente para uso en animales. No apto para uso en humanos. Este dispositivo es solo para uso por veterinarios o por orden de un veterinario.

DESCRIPCIÓN

Cada estuche de un Accesorio de precisión VETIGEL® contiene dos puntas de dispensación y un adaptador para jeringa. La punta de dispensación y el adaptador para jeringa están diseñados para el uso con las jeringas de gel hemostático VETIGEL®. Cada producto está esterilizado en el envase final mediante radiación gamma.

Punta de dispensación: la punta de dispensación accesoria VETIGEL® es una aguja de dispensación con punta plana de 45 grados con un conector de Luer que permite la aplicación específica de VETIGEL® en la zona de la herida. La punta de dispensación está hecha de acero inoxidable 304 y polipropileno.

Adaptador de la jeringa: el adaptador de jeringa accesorio VETIGEL® es un adaptador para la rosca de la jeringa VETIGEL® al conector de Luer, que permite el uso de varios accesorios con la jeringa VETIGEL®. El adaptador de la jeringa está hecho de resina de polipropileno biocompatible.

USO PREVISTO/ INDICACIONES

Los accesorios de precisión VETIGEL®, junto con el gel hemostático VETIGEL®, están previsto solo para uso en animales.

CONTRAINDICACIONES

- Consulte las Instrucciones de uso del gel hemostático VETIGEL® para ver más contraindicaciones.

ADVERTENCIAS

- Evite provocar la abrasión de la zona de la herida con el extremo abierto de la punta de dispensación.
- Consulte las Instrucciones de uso del gel de precisión VETIGEL® para ver más advertencias del producto.

PRECAUCIONES

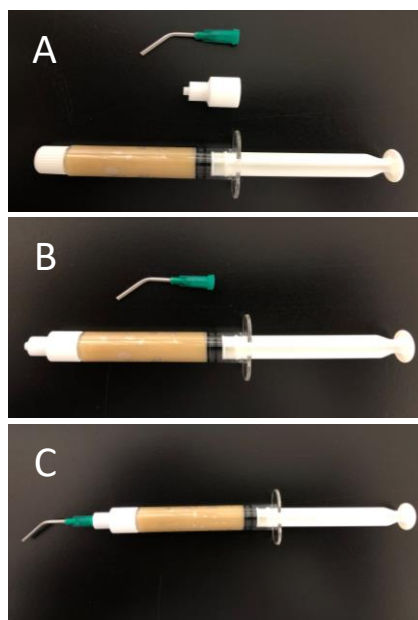
- Los accesorios de precisión VETIGEL® solo pueden ser utilizados por veterinarios o bajo su instrucción.

- No use los accesorios de precisión VETIGEL® si el sello del empaque está roto o dañado.
- Los accesorios de precisión VETIGEL® no deben usarse una vez pasada su fecha de caducidad.
- Los accesorios de precisión VETIGEL® se fabrican y venden como dispositivos médicos descartables. No pueden esterilizarse antes del uso ni después de abrirlos o de exponer el contenido.
- Consulte las Instrucciones de uso del gel hemostático VETIGEL® para ver más precauciones.

INSTRUCCIONES DE USO

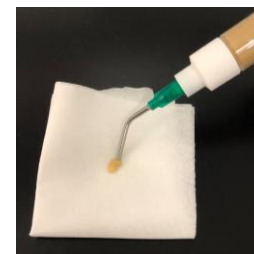
62. Tome una bolsa con la jeringa del gel hemostático VETIGEL® (se venden por separado). Si bien el gel hemostático VETIGEL® no necesita preparación, se recomienda que, antes de comenzar la cirugía, se retire una bolsa con la jeringa del gel hemostático VETIGEL® de la caja y se lo coloque a disposición en caso de necesidad.
63. Saque la jeringa, la punta de dispensación y el adaptador para la jeringa de sus envases.
64. Cuando esté listo para usarlos, desenrosque la tapa de la jeringa y enrosque el adaptador a la jeringa en sentido horario hasta que quede asegurado. Enrosque la punta de dispensación al adaptador de la jeringa. No lo ajuste en exceso.

Armando del Dispositivo



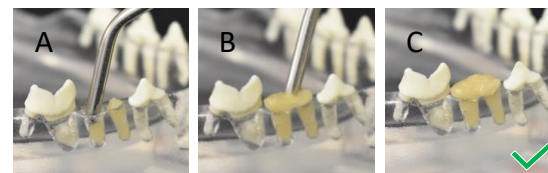
65. Purgue la jeringa presionando lentamente el émbolo hasta que el gel llegue a la punta del aplicador. Limpie el exceso de gel que sale de la boquilla con una gasa estéril.

Purga del dispositivo admando

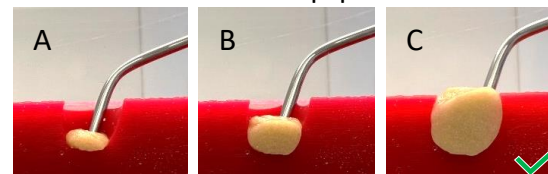


66. Identifique la fuente de sangrado.
67. Limpie la mayor cantidad de sangre posible de la zona de la herida antes de la aplicación. Puede hacerlo mediante irrigación con solución salina o con un aplicador con punta de algodón. Esto permite que, al aplicarlo, el gel hemostático entre en contacto directo con la fuente de sangrado.
68. Llene la zona de la lesión con gel comenzando en la parte más profunda y retirando lentamente la jeringa a medida que la cavidad de la herida se llena. Al final de la aplicación, cuando el gel queda al nivel del tejido circundante, corte el flujo de gel alejando la boquilla de la jeringa de la herida y llevándola, con la punta para abajo, hacia el tejido adyacente con movimientos de barrido para asegurarse de que el gel no se adhiera a la punta del aplicador.
69. No se recomienda la sutura del tejido sobre el gel en procedimientos dentales.

Aplicación CORRECTA del Gel Hemostático Para Aplicaciones Dentales



Aplicación CORRECTA de Gel Hemostático en Heridas pequeñas



Precaución: una aplicación incorrecta puede provocar un sangrado intenso tras la aplicación del gel hemostático. Si esto sucede, siga las instrucciones que se describen a continuación.

En case de aplicaión incorrecta:
Use una sonda maciza sin punta o un aplicador con punta de algodón para retirar el gel de la zona de la herida. Si quedan restos de gel dentro de la herida, use un enjuague de solución salina para retirar la aplicación anterior. Repitalas Indicaciones 5, 6 y 7 hasta lograr la hemostasia.

.

ALMACENAMIENTO Y MANIPULACIÓN

- Los accesorios de precisión VETIGEL® deben almacenarse en un lugar fresco y seco.
- Los accesorios de precisión VETIGEL® son descartables. Se recomienda que los accesorios de precisión VETIGEL® se usen inmediatamente después de abrir el empaque.
- Consulte las Instrucciones de uso del gel hemostático VETIGEL® para ver los procedimientos de almacenamiento y manipulación de las jeringas de gel hemostático VETIGEL®.

FABRICANTE

Cresilon, Inc., una empresa de dispositivos médicos ubicada en la ciudad de Nueva York, fabrica los accesorios de precisión VETIGEL®:



Cresilon, Inc.
86 34th Street
Suite D603/D604
Brooklyn, NY 11232
Main: +1 800-VETIGEL (+1 800-838-4435)
Correo electrónico: customerservice@cresilon.com
www.cresilon.com

VETIGEL® y Cresilon® son marcas comerciales registradas de Cresilon, Inc.

DEFINICIONES DE LOS SÍMBOLOS

Símbolo	Definicoón
	Fecha de caducidad (AAAA-MM-DD)
	Consulte las Instrucciones de Uso
	Precaución (consulte la Instrucciones de Uso)
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Código de lote
	Estéril
	No reutilizar
	No reesterilizar
	No usar si el empaque está dañado
	Las leyes federales de EE. UU. restringen la venta de este dispositivo únicamente a veterinarios o por orden de un veterinario.

(ESTA PÁGINA SE DEJÓ EN BLANCO INTENCIONALMENTE)

- FIN DE LAS INSTRUCCIONES DE USO -

ACCESSOIRES DE PRÉCISION

« Rx ONLY » (marché américain), POUR UTILISATION ANIMALE UNIQUEMENT. Ne pas utiliser chez l'humain.

MODE D'EMPLOI

La boîte contient des accessoires de précision VETIGEL® stériles à utiliser avec des seringues de gel hémostatique VETIGEL®. Les seringues de gel hémostatique VETIGEL® sont vendues séparément.

Attention : pour utilisation animale uniquement. Ne pas utiliser chez l'humain. Ce dispositif est réservé à l'utilisation par ou sous l'ordre d'un vétérinaire.

DESCRIPTION

Chaque sachet d'accessoires de précision VETIGEL® contient deux aiguilles de dépose et un adaptateur de seringue. L'aiguille de dépose et l'adaptateur de seringue sont destinés à être utilisés avec les seringues de gel hémostatique VETIGEL®. Chaque sachet subit une stérilisation finale par irradiation aux rayons gamma.

Aiguille de dépose : l'aiguille de dépose VETIGEL® est une aiguille à pointe arrondie à 45 degrés, munie d'un embout Luer. Elle permet une application ciblée du gel VETIGEL® dans le site de la plaie. Elle est composée d'acier inoxydable 304 et de polypropylène.

Adaptateur de seringue : l'accessoire adaptateur de seringue VETIGEL® est un adaptateur embout Luer – filetage de seringue VETIGEL® permettant d'utiliser divers accessoires avec la seringue VETIGEL®. L'adaptateur de seringue est composé de résine en polypropylène biocompatible.

USAGE PREVU/INDICATIONS

Les accessoires de précision VETIGEL® et le gel hémostatique VETIGEL® sont conçus pour une utilisation animale uniquement.

CONTRE-INDICATIONS

- Consultez le mode d'emploi du gel hémostatique VETIGEL® pour connaître les contre-indications supplémentaires.

AVERTISSEMENTS

- Évitez d'érafler les sites des plaies avec l'extrémité exposée de l'aiguille de dépose.
- Consultez le mode d'emploi du gel hémostatique VETIGEL® pour connaître les avertissements supplémentaires.

PRECAUTIONS

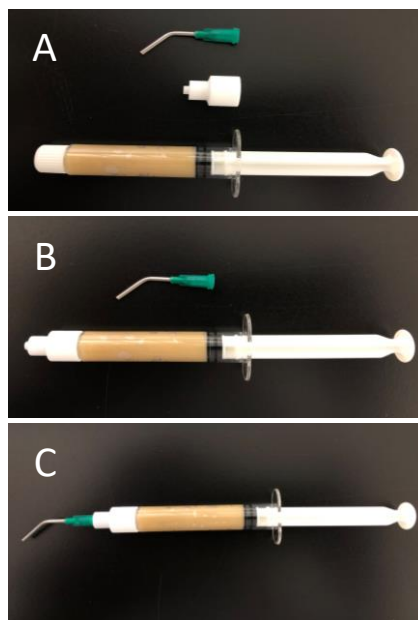
- Les accessoires de précision VETIGEL® ne peuvent être utilisés que par ou sous l'ordre d'un vétérinaire.
- Ne pas utiliser les accessoires de précision VETIGEL® si l'emballage est déchiré et/ou endommagé.

- N'utilisez pas les accessoires de précision VETIGEL® si la date de péremption est dépassée.
- Les accessoires de précision VETIGEL® sont fabriqués et fournis en tant que dispositifs médicaux à usage unique. Ils ne sont pas destinés à être stérilisés avant utilisation, ni après ouverture ou exposition de leur contenu.
- Consultez le mode d'emploi du gel hémostatique VETIGEL® pour connaître les précautions supplémentaires.

MODE D'EMPLOI

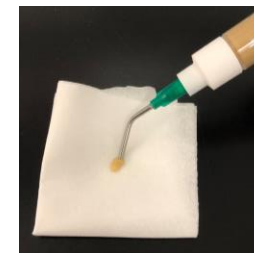
- Sortez un sachet contenant la seringue de gel hémostatique VETIGEL® (vendue séparément). Bien que le gel hémostatique VETIGEL® ne requière aucune préparation, il est recommandé, avant toute procédure chirurgicale, de sortir un sachet contenant une seringue de VETIGEL® de la boîte, par précaution. Celui-ci devra être facilement accessible, en cas de besoin.
- Sortez la seringue, l'aiguille de dépose et l'adaptateur de seringue de leurs sachets respectifs.
- Au moment de l'utilisation, dévissez le capuchon de la seringue et vissez bien l'adaptateur à cette dernière, dans le sens des aiguilles d'une montre. Vissez l'aiguille de dépose à l'adaptateur de seringue. Ne serrez pas excessivement.

Assemblage du dispositif



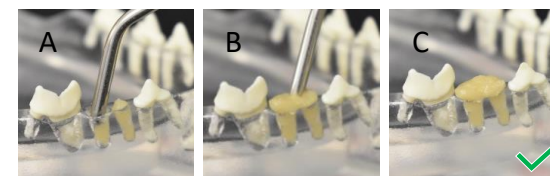
- Amorcez la seringue en appuyant lentement sur le piston jusqu'à ce que le gel atteigne l'embout de l'adaptateur. Essuyez tout débordement de gel au niveau de l'embout à l'aide d'une gaze stérile

Amorcez le dispositif assemblé

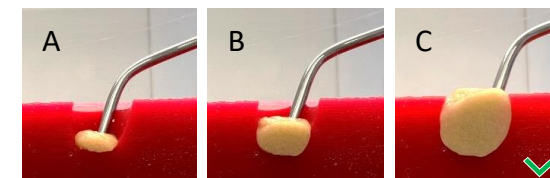


- Localisez la source du saignement.
- Avant d'appliquer le gel, nettoyez autant de sang que possible au niveau du site de la plaie. Pour ce faire, irriguez avec une solution saline et/ou un applicateur de type coton-tige. Ainsi, le gel hémostatique pourra entrer en contact direct avec la source de l'hémorragie au moment de l'application.
- Remplissez la zone traitée de gel, en commençant par la partie la plus profonde, puis retirez lentement la seringue alors que la cavité de la plaie se remplit. À la fin de l'application, lorsque le gel se retrouve au même niveau que le tissu voisin, coupez le gel en éloignant l'embout de la seringue de la zone traitée, puis en pointant vers le bas d'un mouvement de balayage, vers le tissu voisin, de façon à ce que le gel ne colle pas à l'embout de l'applicateur.
- Il n'est pas recommandé de fermer le tissu par-dessus le gel dans les procédures dentaires.

Application CORRECTE du gel hémostatique dans les applications dentaires



Application CORRECTE du gel hémostatique dans les sites de plaies de petite taille



Attention : une hémorragie importante après l'application du gel hémostatique peut indiquer que le gel a été mal appliqué. Dans ce cas, suivez les consignes ci-dessous.

En cas de mauvaise application :

Utilisez une pointe arrondie et/ou un applicateur de type coton-tige pour enlever le gel du site de la plaie. Si du gel se trouve encore dans la zone traitée,

lavez à l'aide de solution saline pour enlever le traitement précédent. Répétez les étapes 5, 6 et 7 jusqu'à atteindre l'hémostase.

STOCKAGE ET MANUTENTION

- Les accessoires de précision VETIGEL® doivent être conservés à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Les accessoires de précision VETIGEL® sont destinés à un usage unique. Il est recommandé d'utiliser les accessoires de précision VETIGEL® dès l'ouverture de l'emballage.
- Consultez le mode d'emploi du gel hémostatique VETIGEL® pour connaître les procédures de stockage et de manutention des seringues de gel hémostatique VETIGEL®.

FABRICANT

Les accessoires de précision VETIGEL® sont fabriqués par Cresilon, Inc., une entreprise de dispositifs médicaux basée à New York :

Cresilon, Inc.
86 34th Street
Suite D603/D604
Brooklyn, NY 11232
Téléphone : +1 800-VETIGEL (+1 800-838-4435)
E-mail : customerservice@cresilon.com
www.cresilon.com



VETIGEL® et Cresilon® sont des marques déposées de Cresilon, Inc.

DÉFINITION DES SYMBOLES

Symbole	Définition
	Date de péremption (AAAA-MM-JJ)
	Consultez le mode d'emploi
	Attention (consultez le mode d'emploi)
	Fabricant
	Date de fabrication
	Numéro de lot
	Stérile
	Ne pas réutiliser
	Ne pas restériliser
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
	Conformément à la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que par ou sous l'ordre d'un vétérinaire.

(PAGE VIERGE À DESSEIN)

- FIN DU MODE D'EMPLOI -



VETIGEL®

PRÄZISIONSZUBEHÖR

NUR Rx, NUR FÜR DIE ANWENDUNG BEI TIEREN. Nicht für Menschen bestimmt.

Diese Packung enthält steriles VETIGEL®-Präzisionszubehör für die Verwendung mit VETIGEL®-Spritzen für hämostatisches Gel. VETIGEL® - Spritzen für hämostatisches Gel sind separat erhältlich.

Vorsicht: Nur für die Anwendung bei Tieren geeignet. Nicht für Menschen bestimmt. Dieses Produkt darf nur von Tierärzten oder auf Anordnung von Tierärzten verwendet werden.

BESCHREIBUNG

Jeder Beutel von VETIGEL® mit Präzisionszubehör enthält zwei Dosierspitzen und einen Spritzenadapter. Die Dosierspitze und der Spritzenadapter sind für die Verwendung mit VETIGEL®-Spritzen für hämostatisches Gel vorgesehen. Jeder Beutel wird durch Gammabestrahlung vollständig sterilisiert.

Dosierspitze: Die VETIGEL®-Dosierspitze als Zubehör ist eine um 45 Grad abgewinkelte Dosiernadel mit stumpfer Spitze und Luer-Anschluss, die eine gezielte Applikation von VETIGEL® in die Wunde ermöglicht. Die Dosierspitze besteht aus rostfreiem Stahl 304 und Polypropylen.

Spritzenadapter: Der VETIGEL®-Spritzenadapter als Zubehör ist ein Adapter von VETIGEL® mit Spritzengewinde auf Luer-Anschluss, der die Verwendung einer Vielzahl von Zubehör mit der VETIGEL®-Spritze ermöglicht. Der Spritzenadapter besteht aus biokompatiblen Polypropylenharz.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG/INDIKATIONEN

Das Präzisionszubehör von VETIGEL® ist in Verbindung mit dem hämostatischen Gel von VETIGEL® nur zur Anwendung bei Tieren bestimmt.

KONTRAINDIKATIONEN

- Weitere Kontraindikationen finden Sie in der Gebrauchsanweisung für das hämostatische Gel von VETIGEL®.

WARNHINWEISE

- Vermeiden Sie das Abschaben von Wundstellen mit dem offenen Ende der Dosierspitze.
- Weitere Vorsichtsmaßnahmen entnehmen Sie der Gebrauchsanweisung für das hämostatische Gel von VETIGEL®.

VORSICHTSMAßNAHMEN

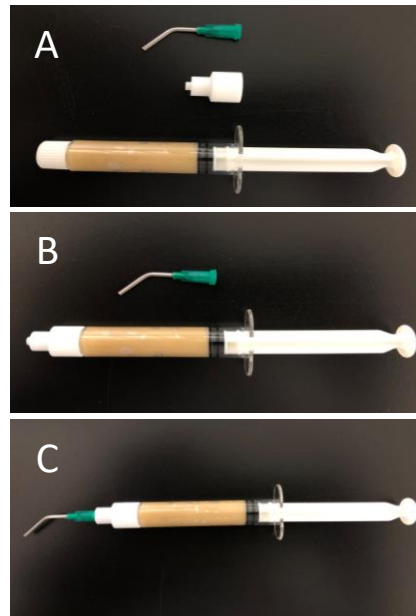
- VETIGEL® Präzisionszubehör darf nur von Tierärzten oder auf Anordnung von Tierärzten verwendet werden.
- Verwenden Sie das Präzisionszubehör von VETIGEL® nicht, wenn das Verpackungssiegel zerrissen und/oder beschädigt ist.

- Das VETIGEL®-Präzisionszubehör darf nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatum nicht mehr verwendet werden.
- Das VETIGEL®-Präzisionszubehör wird als Medizinprodukt zum einmaligen Gebrauch hergestellt und geliefert. Sie können nicht sterilisiert werden, bevor sie verwendet werden oder nachdem der Inhalt geöffnet oder freigesetzt wurde.
- Weitere Vorsichtsmaßnahmen entnehmen Sie der Gebrauchsanweisung für das hämostatische Gel von VETIGEL®.

GEBRAUCHSANWEISUNG

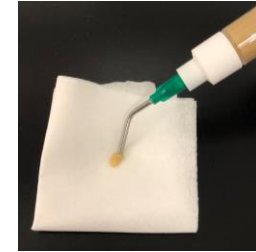
17. Entnehmen Sie einen Spritzenbeutel mit hämostatischem Gel (separat erhältlich) von VETIGEL®. Obwohl das hämostatische Gel von VETIGEL® keine Vorbereitung erfordert, empfiehlt sich vor Beginn der Operation die vorsorgliche Entnahme eines Spritzenbeutels mit hämostatischem Gel von VETIGEL® aus der Verpackung, sodass er im Bedarfsfall schnell griffbereit ist.
18. Entnehmen Sie die Spritze, die Dosierspitze und den Spritzenadapter aus den Beuteln.
19. Wenn Sie bereit sind, schrauben Sie die Kappe der Spritze ab. Schrauben Sie den Spritzenadapter im Uhrzeigersinn auf die Spritze, bis er fest sitzt. Schrauben Sie die Dosierspitze auf den Spritzenadapter. Ziehen Sie diese nicht zu fest an.

Gerätemontage



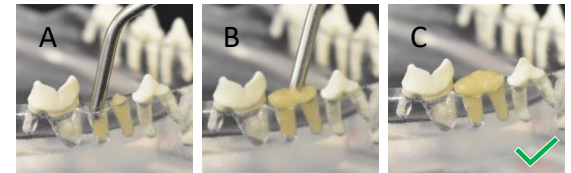
20. Setzen Sie die Spritze ein, indem Sie den Kolben langsam herunterdrücken, bis das Gel die Spitze des Applikators erreicht. Wischen Sie überschüssiges Gel, das aus der Düse austritt, mit steriler Gaze ab.

21. Vorbereiten des montierten Geräts

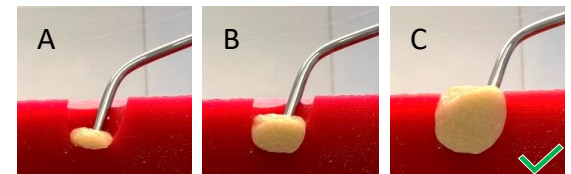


22. Identifizieren Sie die Blutungsquelle.
23. Entfernen Sie vor der Anwendung so viel Blut wie möglich aus der Wunde. Dies kann durch eine Spülung mit Kochsalzlösung und/oder einen Watteapplikator erreicht werden. So kann das hämostatische Gel beim Auftragen direkt mit der Blutungsquelle in Kontakt kommen.
24. Füllen Sie die Defektwunde mit dem Gel. Beginnen Sie dabei an der tiefsten Stelle und ziehen Sie die Spritze langsam zurück, wenn sich die Wundhöhle füllt. Nach dem Auftragen, sobald Gel und angrenzendes Gewebe miteinander bündig sind, scheren Sie das Gel ab, indem Sie die Düse der Spritze in einer wischenden Bewegung von der Defektwunde weg und nach unten zum angrenzenden Gewebe führen, um sicherzustellen, dass das Gel nicht an der Applikatorspitze haftet.
25. Der Verschluss des Gewebes über dem Gel wird bei zahnärztlichen Eingriffen nicht empfohlen.

KORREKT Hämostatisches Gel für die zahnärztliche Anwendung



KORREKT Hämostatisches Gel für die Anwendung bei kleinen Wunden



Vorsicht! Starke Blutungen nach der Anwendung des hämostatischen Gels können auf eine falsche Anwendung zurückzuführen sein. Ist dies der Fall, beachten Sie die nachstehenden Anweisungen..

Bei falscher Anwendung:

Verwenden Sie eine stumpfe Sonde und/oder einen Applikator mit Wattestäbchen, um das Gel von der Wundstelle zu entfernen. Befinden sich

noch Gelreste in der Defektwunde, verwenden Sie eine Kochsalzspülung, um die vorherige Anwendung zu entfernen. Wiederholen Sie die Anweisungen 5, 6 und 7, bis die Blutstillung erreicht ist.

AUFBEWAHRUNG UND HANDHABUNG

- Das Präzisionszubehör von VETIGEL® sollte an einem kühlen, trockenen Ort gelagert werden.
- Das VETIGEL®-Präzisionszubehör ist nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Es wird empfohlen, das VETIGEL®-Präzisionszubehör sofort nach dem Öffnen der Packung zu verwenden.
- Beachten Sie die Gebrauchsanweisung für das hämostatische Gel von VETIGEL® zur Aufbewahrung und Handhabung von VETIGEL®-Spritzen für hämostatisches Gel.

HERSTELLER

VETIGEL®-Präzisionszubehör wird von Cresilon, Inc. hergestellt, einem in New York City ansässigen Unternehmen für Medizinprodukte:

Cresilon, Inc.
86 34th Street
Suite D603/D604
Brooklyn, NY 11232
Tel.: +1 800-VETIGEL (+1 800-838-4435)
E-Mail: customerservice@cresilon.com
www.cresilon.com



VETIGEL® und Cresilon® sind eingetragene Marken von Cresilon, Inc.

DEFINITION DER SYMBOLE

Symbol	Definition
	Verwendbarkeitsdatum (JJJJ-MM-TT)
	Lesen Sie die entsprechende Gebrauchsanweisung
	Vorsicht (lesen Sie die Gebrauchsanweisung)
	Hersteller
	Datum der Herstellung
	Chargencode
	Steril
	Nicht wiederverwenden
	Nicht erneut sterilisieren
	Nicht bei beschädigter Verpackung verwenden
	Laut US-Bundesgesetz darf dieses Produkt nur von einem zugelassenen Tierarzt oder auf dessen Anordnung verkauft werden.

(SEITE ABSICHTLICH LEER GELASSEN)

- IFU ENDE -

VETIGEL®



ACCESSORI DI PRECISIONE

SOLO Rx, SOLO PER USO ANIMALE. Non adatto all'uso

ISTRUZIONI PER L'USO

La confezione contiene accessori di precisione sterili VETIGEL® da utilizzare con le siringhe con gel emostatico VETIGEL®. Le siringhe con gel emostatico VETIGEL® sono vendute separatamente.

Prudenza: solo per uso animale. Non adatto all'uso sull'uomo. Il presente dispositivo può essere utilizzato esclusivamente da veterinari o su prescrizione veterinaria.

DESCRIZIONE

Ogni busta per l'accessorio di precisione VETIGEL® contiene due punte di erogazione e un adattatore per siringhe. La punta di erogazione e l'adattatore per siringhe sono destinati all'uso con le siringhe con gel emostatico VETIGEL®. Ogni busta è sterilizzata terminalmente con irradiazione con raggi gamma.

Punta di erogazione: la punta di erogazione ausiliaria VETIGEL® è un ago con punta di erogazione smussata con inclinazione a 45 gradi con connettore luer per l'applicazione mirata di VETIGEL® nel sito della ferita. La punta di erogazione è composta da acciaio inossidabile 304 e polipropilene.

Adattatore per siringhe: l'adattatore per siringhe ausiliario VETIGEL® è un adattatore per siringhe VETIGEL® con filettatura per connettore luer che consente di utilizzare vari accessori con la siringa VETIGEL®. L'adattatore per siringhe è composto da resina biocompatibile di polipropilene.

USO PREVISTO/INDICAZIONI

Gli accessori di precisione VETIGEL®, in abbinamento al gel emostatico VETIGEL®, sono destinati esclusivamente all'uso animale.

CONTROINDICAZIONI

- Consultare le istruzioni per l'uso del gel emostatico VETIGEL® per le controindicazioni aggiuntive.

AVVERTENZE

- Evitare l'abrasione dei siti delle ferite con l'estremità aperta della punta di erogazione.
- Consultare le istruzioni per l'uso del gel emostatico VETIGEL® per avvertenze sul prodotto aggiuntive.

PRECAUZIONI

- Gli accessori di precisione VETIGEL® possono essere utilizzati solo da parte o sotto la direzione di veterinari.
- Non utilizzare gli accessori di precisione VETIGEL® se il sigillo della confezione è strappato e/o danneggiato.
- Gli accessori di precisione VETIGEL® non devono essere utilizzati dopo la

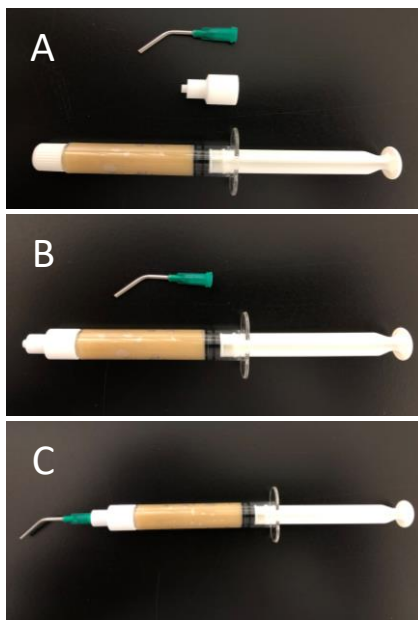
data di scadenza.

- Gli accessori di precisione VETIGEL® sono fabbricati e forniti come dispositivo medico monouso. Non possono essere sterilizzati prima dell'uso o dopo che il contenuto è stato aperto o esposto.
- Consultare le istruzioni per l'uso del gel emostatico VETIGEL® per le precauzioni aggiuntive.

ISTRUZIONI PER L'USO

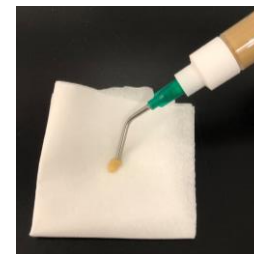
- Prelevare una busta (venduta separatamente) per siringhe con gel emostatico VETIGEL®. Sebbene il gel emostatico VETIGEL® non richieda alcuna preparazione, si consiglia, prima dell'intervento chirurgico, di estrarre preventivamente dalla confezione una busta per siringhe con gel emostatico VETIGEL® e tenerla a portata di mano, in caso di necessità.
- Rimuovere la siringa, la punta di erogazione e l'adattatore per siringhe dalle buste.
- Al momento dell'uso, svitare il cappuccio della siringa e avvitare l'adattatore per siringhe sulla siringa con un movimento in senso orario fino a bloccarla. Avvitare la punta di erogazione sull'adattatore per siringhe. Non serrare eccessivamente.

Assemblaggio del dispositivo



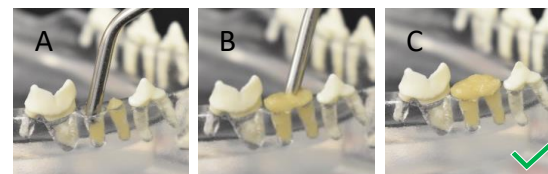
- Caricare la siringa abbassando lentamente lo stantuffo finché il gel non raggiunge la punta dell'applicatore. Eliminare l'eventuale gel in eccesso che potrebbe fuoriuscire dall'ugello con garza sterile.

Caricare il dispositivo assemblato

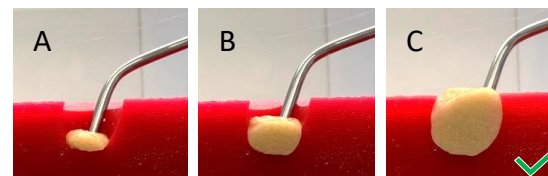


- Individuare la fonte dell'emorragia.
- Eliminare la maggior quantità di sangue possibile dal sito della ferita prima dell'applicazione. Questa operazione può essere effettuata tramite irrigazione con soluzione fisiologica e/o applicatore con punta in cotone. Ciò consente al gel emostatico di entrare in contatto diretto con la fonte dell'emorragia durante l'applicazione.
- Riempire con il gel il sito della lesione, partendo dalla parte più profonda ed estraendo lentamente la siringa man mano che la cavità della ferita viene riempita. Al termine dell'applicazione, quando il gel è a livello del tessuto circostante, tagliare il gel allontanando l'ugello della siringa dalla lesione e portandolo verso il basso verso il tessuto adiacente, cercando di evitare che il gel aderisca alla punta dell'applicatore.
- Si sconsiglia di richiudere il tessuto sul gel nelle cure dentali.

Applicazione CORRETTA del gel emostatico per cure dentali



Applicazione CORRETTA del gel emostatico per piccole ferite



Prudenza: un'applicazione non corretta potrebbe causare un forte sanguinamento dopo l'applicazione del gel emostatico. Qualora ciò si verifichi, seguire le istruzioni seguenti.

In caso di applicazione non corretta:

utilizzare una sonda smussata e/o un applicatore con punta in cotone per rimuovere il gel dal sito della ferita. Se sono presenti residui di gel nella ferita, rimuoverli con un lavaggio di soluzione salina. Ripetere i punti 5, 6, e 7 fino a raggiungere l'emostasi.

CONSERVAZIONE E MANIPOLAZIONE

- Gli accessori di precisione VETIGEL® devono essere conservati in un luogo fresco e asciutto.
- Gli accessori di precisione VETIGEL® sono esclusivamente monouso. Si consiglia di utilizzare gli accessori di precisione VETIGEL® non appena si apre la confezione.
- Consultare le istruzioni per l'uso del gel emostatico VETIGEL® per le procedure di conservazione e manipolazione delle siringhe con gel emostatico VETIGEL®.

PRODUTTORE

Gli accessori di precisione VETIGEL® sono prodotti da Cresilon, Inc., azienda produttrice di dispositivi medici di New York City:

Cresilon, Inc.
86 34th Street
Suite D603/D604
Brooklyn, NY 11232
Tel. principale: +1 800-VETIGEL (+1 800-838-4435)
E-mail: customerservice@cresilon.com
www.cresilon.com



VETIGEL® e Cresilon® sono marchi registrati di Cresilon, Inc.

DEFINIZIONE DEI SIMBOLI

Simbolo	Definizione
	Data di scadenza (AAAA-MM-GG)
	Consultare le istruzioni per l'uso
	Prudenza (consultare le istruzioni per l'uso)
	Produttore
	Data di produzione
	Codice lotto
	Sterile
	Non riutilizzare
	Non risterilizzare
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata
	La legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo ai veterinari o su prescrizione veterinaria.

**(PAGINA LASCIATA
INTENZIONALMENTE VUOTA)**

- FINE ISTRUZIONI PER L'USO -

VETIGEL®



PRECISIE-ACCESSOIRES

UITSLUITEND OP VOORSCHRIFT, UITSLUITEND VOOR
DIERENGEBRUIK. Niet voor gebruik bij mensen.

GEBRUIKSAANWIJZING

Deze doos bevat steriele VETIGEL® Precisie-accessoires voor gebruik met VETIGEL® Hemostatische-gelspuiten. VETIGEL® Hemostatische-gelspuiten worden afzonderlijk verkocht.

Let op: Uitsluitend voor dierengebruik. Niet voor gebruik bij mensen. Dit hulpmiddel wordt beperkt voor gebruik door of op voorschrift van een dierenarts.

BESCHRIJVING

Elk zakje met een VETIGEL® Precisie-accessoire bevat twee doseringstips en één spuitadapter. De doseringstip en spuitadapter zijn bedoeld voor gebruik met de VETIGEL® Hemostatische-gelspuiten. Elk zakje is geëindsteriliseerd met gammastraling.

Doseringstip: De VETIGEL® Accessoire-doseringstip is een doseringsnaald met stompe 45-gradenhoek en een luer-connector die is bedoeld voor gerichte aanbrenging van VETIGEL® op de wond. De doseringstip is samengesteld uit 304 roestvrij staal en polypropyleen.

Spuitadapter: De VETIGEL® Accessoire-spuitadapter is een VETIGEL®-spuitdraad-naar-luer-connectoradapter aan de hand waarvan uiteenlopende accessoires met de VETIGEL®-spuit kunnen worden gebruikt. De spuitadapter is samengesteld uit biocompatibele polypropyleenhars.

BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES

VETIGEL® Precisie-accessoires zijn, in combinatie met VETIGEL® Hemostatische gel, uitsluitend bedoeld voor dierengebruik.

CONTRA-INDICATIES

- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de VETIGEL® Hemostatische gel voor aanvullende contra-indicaties.

WAARSCHUWINGEN

- Vermijd afgeschaafde plekken van wonden met het open uiteinde van de doseringstip.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de VETIGEL® Hemostatische gel voor aanvullende productwaarschuwingen.

VOORZORGSMATREGELEN

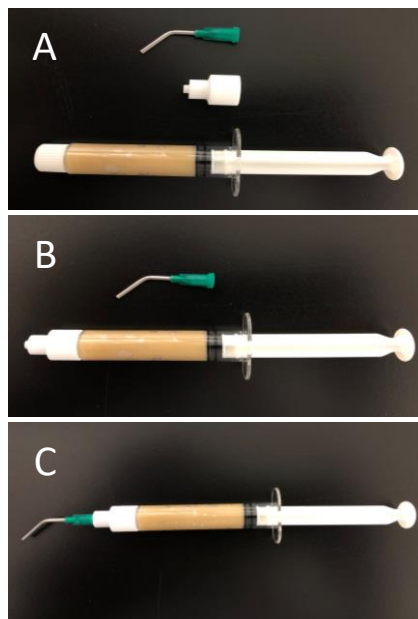
- VETIGEL® Precisie-accessoires mogen uitsluitend worden gebruikt door of op voorschrift van een dierenarts.

- Gebruik VETIGEL® Precisie-accessoires niet als de verzegeling van de verpakking is gescheurd en/of beschadigd.
- VETIGEL® Precisie-accessoires mogen niet na de vervaldatum worden gebruikt.
- VETIGEL® Precisie-accessoires worden geproduceerd en geleverd als medisch hulpmiddelen voor eenmalig gebruik. Ze kunnen niet vóór gebruik of nadat de inhoud is geopend of blootgesteld, worden gesteriliseerd.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de VETIGEL® Hemostatische gel voor aanvullende voorzorgsmaatregelen.

VOORZORGSMATREGELEN

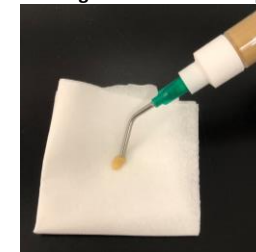
- Pak een zakje met VETIGEL® Hemostatische-gelspuit (afzonderlijk verkocht). Hoewel VETIGEL® Hemostatische gel niet hoeft te worden voorbereid, wordt het aanbevolen om vóór het begin van de operatie preventief een zakje met een VETIGEL® Hemostatische-gelspuit uit de doos te halen, zodat deze in geval van nood gemakkelijk toegankelijk is.
- Verwijder de spuit, de doseringstip en de spuitadapter uit hun respectievelijke zakjes.
- Wanneer u klaar bent om ze te gebruiken, schroeft u de dop van de spuit los en schroeft u de spuitadapter rechtsom op de spuit totdat hij goed vastzit. Schroef de doseringstip op de spuitadapter. Niet te strak aandraaien.

Assemblage van het hulpmiddel



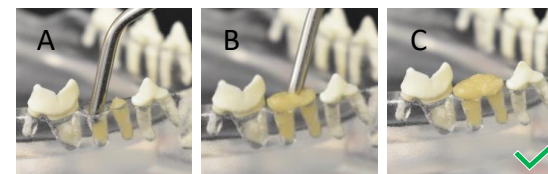
- Ontlucht de spuit door de zuiger langzaam in te drukken totdat de gel de tip van de applicator bereikt. Veeg eventuele overtollige gel die uit het mondstuk komt, af met een steriel gaasje.

Ontlucht het geassembleerde hulpmiddel.

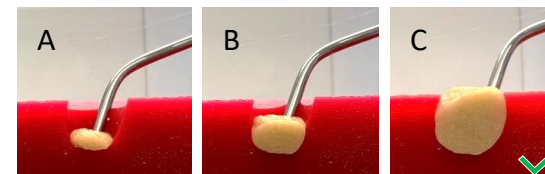


- Identificeer de bron van de bloeding.
- Verwijder vóór het aanbrengen zoveel mogelijk bloed uit de wond. U kunt dit bereiken met irrigatie door een zoutoplossing en/of met een applicator (wattenstaafje). Hierdoor kan de hemostatische gel bij het aanbrengen in direct contact komen met de bron van de bloeding.
- Vul de wond met de gel, te beginnen bij het diepste gedeelte en trek de spuit langzaam terug naarmate de holte van de wond wordt gevuld. Aan het einde van het aanbrengen, wanneer de gel zich op gelijke hoogte bevindt als het omringende weefsel, snijdt u de gel af door het mondstuk van de spuit van de wond af en omlaag, in de richting van naastliggend weefsel te bewegen in een vegende beweging, om te zorgen dat de gel niet aan de applicatortip kleeft.
- Sluiting van het weefsel over de gel wordt niet aanbevolen voor tandheelkundige procedures

CORRECT aanbrengen van hemostatische gel voor tandheelkundige toepassingen



CORRECT aanbrengen van hemostatische gel bij kleine wonden



Let op: Hevige bloeding na het aanbrengen van hemostatische gel kan door verkeerd aanbrengen worden veroorzaakt. Als dat het geval is, volgt u de onderstaande instructies.

In het geval van verkeerd aanbrengen:
Gebruik een botte sonde en/of een applicator (wattenstaafje) om gel uit de wond te verwijderen. Als er zich nog steeds gelresten in de wond bevinden, gebruikt u een zoutoplossinglavage om de voorafgaande toepassing te verwijderen. Herhaal de gebruiksaanwijzingen 5, 6 en 7 totdat hemostase is bereikt.

OPSLAG EN HANTERING

- VETIGEL® Precisie-accessoires moeten op een koele, droge plaats worden bewaard.
- VETIGEL® Precisie-accessoires zijn uitsluitend voor eenmalig gebruik. Het wordt aanbevolen dat u VETIGEL® Precisie-accessoires gebruikt zodra de verpakking is geopend.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de VETIGEL® Hemostatische gel voor de opslag- en hanteringsprocedures van VETIGEL® Hemostatische-gelspuiten.

FABRIKANT

VETIGEL® Precisie-accessoires worden geproduceerd door Cresilon, Inc., een in New York City gevestigd bedrijf voor medisch hulpmiddelen.

Cresilon, Inc.
86 34th Street
Suite D603/D604
Brooklyn, NY 11232
Hoofdtelefoonnummer: +1 800-VETIGEL (+1 800-838-4435)
E-mail: customerservice@cresilon.com
www.cresilon.com

VETIGEL® en Cresilon® zijn gedeponeerde handelsmerken van Cresilon, Inc.

DEFINITIES VAN SYMBOLEN

Symbol	Definitie
	Uiterste gebruiksdatum (JJJJ-MM-DD)
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
	Let op (raadpleeg de gebruiksaanwijzing)
	Fabrikant
	Productiedatum
	Batchcode
	Steriel
	Niet opnieuw gebruiken
	Niet opnieuw steriliseren
	Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is
	Volgens de Amerikaanse federale wetgeving mag dit hulpmiddel uitsluitend door, of op voorschrift van, een dierenarts worden verkocht.

(BLADZIJDE EXPRES LEEG GELATEN)

- EINDE VAN GEBRUIKSAANWIJZING –

INSTRUÇÕES PARA

Esta caixa inclui Acessórios de Precisão VETIGEL® esterilizados para utilização com seringas de Gel Hemostático VETIGEL®. As seringas de Gel Hemostático VETIGEL® são vendidas em separado.

Atenção: Apenas para uso animal. Não adequado para uso humano. Este dispositivo é restrito para uso por ou a pedido de um veterinário.

DESCRIÇÃO

Cada bolsa de Acessório de Precisão VETIGEL® contém duas pontas dispensadoras e um adaptador de seringa. A ponta dispensadora e o adaptador de seringa foram concebidos para utilização com as seringas de Gel Hemostático VETIGEL®. Cada bolsa é esterilizada terminalmente com radiação gamma.

Ponta Dispensadora: A Ponta Dispensadora Acessória VETIGEL® é uma agulha dispensadora com ponta romba de ângulo de 45º com um conector luer destinada à aplicação dirigida de VETIGEL® no local da ferida. A ponta dispensadora é composta por aço inoxidável 304 e polipropileno.

Adaptador de Seringa: O Adaptador de Seringa Acessório VETIGEL® é uma rosca de seringa VETIGEL® para o adaptador do conector luer que permite a utilização de uma variedade de acessórios com a seringa VETIGEL®. O adaptador de seringa é composto por resina de polipropileno biocompatível.

USO A QUE SE DESTINA/INDICAÇÕES

Os Acessórios de Precisão VETIGEL®, em conjunto com o Gel Hemostático VETIGEL®, destina-se apenas para uso animal.

CONTRAINDICAÇÕES

- Consultar as Instruções de Utilização do Gel Hemostático VETIGEL® sobre contraindicações adicionais.

ADVERTÊNCIAS

- Evitar a abrasão dos locais da ferida com a extremidade aberta da ponta dispensadora.
- Consultar as Instruções de Utilização do Gel Hemostático VETIGEL® para advertências adicionais sobre o produto.

PRECAUÇÕES

- Os Acessórios de Precisão VETIGEL® apenas podem ser utilizados por ou sob orientações de um veterinário.
- Não utilize os Acessórios de Precisão VETIGEL® se o selo da embalagem estiver rasgado e/ou danificado.
- Os Acessórios de Precisão VETIGEL® não podem ser utilizados após o prazo

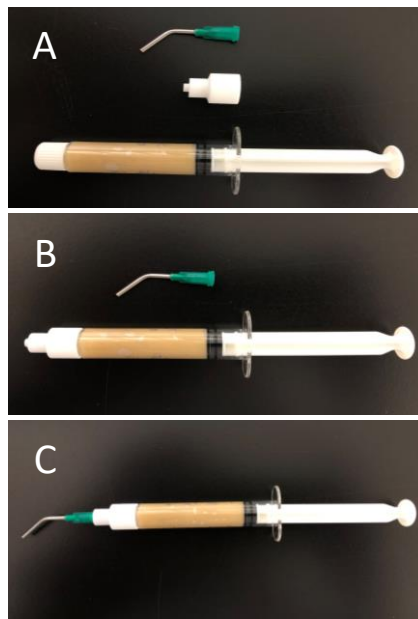
de validade.

- Os Acessórios de Precisão VETIGEL® são fabricados e fornecidos como dispositivos médicos de uso único. Não podem ser esterilizados antes da utilização ou após os conteúdos terem sido abertos ou expostos.
- Consultar as Instruções sobre a Utilização do Gel Hemostático VETIGEL® para precauções adicionais.

DOREÇÕES PARA UTILIZAÇÃO

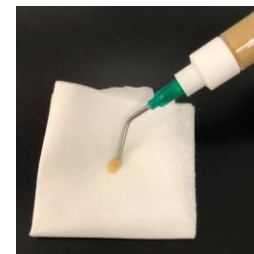
- Retire uma bolsa de seringa de Gel Hemostático VETIGEL® (vendida separadamente). Embora o Gel Hemostático VETIGEL® não exija preparação, é recomendado que antes de iniciar a cirurgia, uma bolsa de seringa de Gel Hemostático VETIGEL® seja retirada preventivamente da caixa e mantida acessível, em caso de necessidade.
- Remova a seringa, a ponta dispensadora e o adaptador de seringa das respectivas bolsas.
- Quando estiver pronto para ser utilizado, desenrosque a tampa da seringa e enrosque o adaptador da seringa na seringa, utilizando um movimento no sentido horário até estar apertado. Enrosque a ponta dispensadora no adaptador da seringa. Não aperte demasiado.

Montagem do Dispositivo



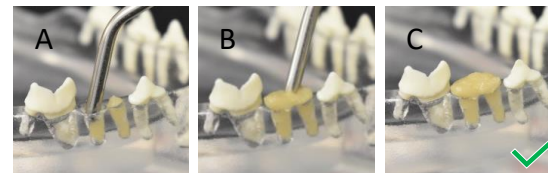
- Prepare a seringa premindo lentamente o êmbolo até o gel alcançar a ponta do aplicador. Limpe qualquer gel em excesso que saia do bocal com gaze esterilizada.

Prepare o Dispositivo Montado

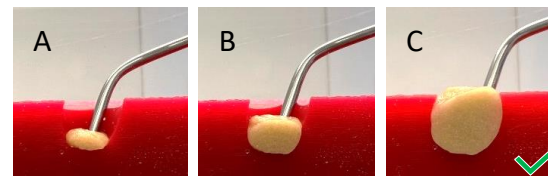


- Identify the source of bleeding.
- Clear as much blood as possible from wound site prior to application. This can be achieved with saline irrigation and/or cotton-tipped applicator. This will allow the hemostatic gel to come in direct contact with the source of bleeding when applied.
- Fill the defect site with the gel, starting at the deepest part and withdrawing the syringe slowly as the wound cavity fills. At the end of the application, when the gel is flush with the surrounding tissue, shear the gel by bringing the nozzle of the syringe away from the defect and downward toward the adjacent tissue in a wiping motion to ensure the gel does not adhere to the applicator tip.
- Closure of the tissue over the gel is not recommended in dental procedures.

CORRETO Aplicação do Gel Hemostático para Aplicações Odontológicas



CORRETO Aplicação do Gel Hemostático para Locais de Pequenas Feridas



Atenção: Uma hemorragia forte após a aplicação do gel hemostático pode ser devido a má aplicação. Se for o caso, siga as instruções abaixo.

No evento de uma má aplicação: Utilize uma sonda romba e/ou zaragatoa de algodão para remover o gel do local da ferida. Se ainda houver restos de gel

dentro do local afetado, utilize uma solução salina para remover a aplicação anterior. Repetir as direções 5, 6, e 7 até que seja alcançada a hemostasia.

ARMAZENAMENTO E MANUSEAMENTO

- Os Acessórios de Precisão VETIGEL® devem ser armazenados num local fresco e seco.
- Os Acessórios de Precisão VETIGEL® são de uso único. É recomendado que os Acessórios de Precisão VETIGEL® sejam utilizados assim que a embalagem seja aberta.
- Consultar as Instruções de Utilização do Gel Hemostático VETIGEL® sobre procedimentos de armazenamento e manuseamento das seringas de Gel Hemostático VETIGEL®.

FABRICANTE

Os Acessórios de Precisão VETIGEL® são fabricados pela Cresilon, Inc., uma empresa de dispositivos médicos sediada na Cidade de Nova Iorque:



Cresilon, Inc.
86 34th Street
Suite D603/D604
Brooklyn, NY 11232
Main: +1 800-VETIGEL (+1 800-838-4435)
Email: customerservice@cresilon.com
www.cresilon.com

A VETIGEL® e a Cresilon® são marcas registadas da Cresilon, Inc.

DEFINIÇÕES DOS SÍMBOLOS

Símbolo	Definição
	Prazo de Validade (AAAA-MM-DD)
	Consultar as Instruções de Utilização
	Atenção (consultar as Instruções de Utilização)
	Fabricante
	Data de fabrico
	Código de lote
	Estéril
	Não reutilizar
	Não reesterilizar
	Não utilizar se a embalagem estiver danificada
	A Lei Federal do EUA restringe a venda deste dispositivo apenas a ou por encomenda de um veterinário.

(PÁGINA DEIXADA EM BRANCO INTENCIONALMENTE)

- FIM DAS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO –

VETIGEL®



PŘÍSLUŠENSTVÍ PRO PŘESNÉ DÁVKOVÁNÍ

POUZE NA LÉKAŘSKÝ PŘEDPIS, URČENO POUZE PRO ZVÍŘATA.

Není určeno pro lidskou spotřebu.

NÁVOD K POUŽITÍ

Toto balení obsahuje sterilní příslušenství pro přesné dávkování VETIGEL® Precision Accessories pro použití s injekcemi hemostatického gelu VETIGEL® Hemostatic Gel. Injekce VETIGEL® Hemostatic Gel se prodávají zvlášť.

totoho prostředku je omezeno na veterinárního lékaře nebo na jeho předpis.

POPIS

Každý sáček s příslušenstvím pro přesné dávkování VETIGEL® Precision Accessory obsahuje dvě dávkovací jehly a jeden adaptér pro nasazení na injekční stříkačku. Dávkovací jehla a adaptér jsou určeny k použití s injekcemi hemostatického gelu VETIGEL® Hemostatic Gel. Každý sáček je po zabalení sterilizován gama zářením.

Dávkovací jehla: Dávkovací jehla VETIGEL® Accessory Dispensing Tip je dávkovací jehla zahnutá o 45 stupňů, s tupou špičkou a konektorem typu Luer, určená k cílené aplikaci gelu VETIGEL® do místa krvácení. Dávkovací jehla je vyrobena z materiálu tvořeného nerezovou ocelí 304 a polypropylenem.

Adaptér na injekční stříkačku: Adaptér pro nasazení na injekční stříkačku VETIGEL® Accessory Syringe Adapter je závitový adaptér pro nasazení do konektoru Luer na injekční stříkačce značky VETIGEL®, který umožňuje použití řady příslušenství injekční stříkačky VETIGEL®. Adaptér pro nasazení na injekční stříkačku je vyroben z biokompatibilní polypropylenové pryskyřice.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ / INDIKACE

Příslušenství pro přesné dávkování VETIGEL® Precision Accessories ve spojení s hemostatickým gelem VETIGEL® Hemostatic Gel je určeno výhradně pro zvířata.

KONTRAINDIKACE

- Další kontraindikace naleznete v návodu k použití hemostatického gely VETIGEL® Hemostatic Gel.

VAROVÁNÍ

- Vyhýbejte se poškrábání místa krvácení otevřeným koncem dávkovací jehly.
- Další varování týkající se produktu naleznete v návodu k použití hemostatického gelu VETIGEL® Hemostatic Gel.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

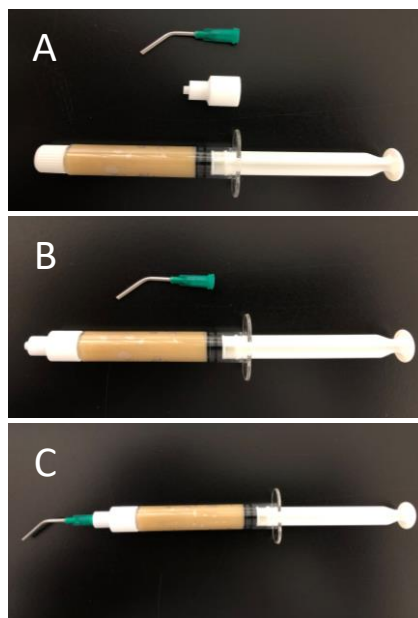
- Příslušenství pro přesné dávkování VETIGEL® smí být používáno pouze veterinárními lékaři nebo podle jeho pokynů.
- Příslušenství pro přesné dávkování VETIGEL® nepoužívejte, pokud je uzávěr obalu roztržený a/nebo poškozený.
- Příslušenství pro přesné dávkování VETIGEL® Precision Accessories se nesmí používat po datu expirace.

- Příslušenství pro přesné dávkování VETIGEL® Precision Accessories se vyrábí a dodává jako jednorázový zdravotnický prostředek. Nelze je před použitím nebo po otevření obalu a vystavení obsahu vlivům prostředí znovu sterilizovat.
- Další bezpečnostní upozornění naleznete v návodu k použití hemostatického gelu VETIGEL® Hemostatic Gel.

POKyny PRO POUŽITÍ

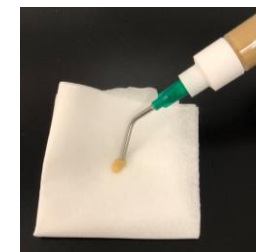
70. Vezměte jeden sáček s injekční stříkačkou naplněnou hemostatickým gelem VETIGEL® Hemostatic Gel (sáčky se prodávají samostatně). I když hemostatický gel VETIGEL® Hemostatic Gel nevyžaduje přípravu, doporučuje se před zahájením zákroku preventivně vyjmout z krabice ještě jeden sáček s injekcí hemostatického gelu VETIGEL® Hemostatic Gel, aby byl k dispozici v případě potřeby.
71. Ze sáčků vyjměte injekční stříkačku, dávkovací jehlu a adaptér pro nasazení na injekční stříkačku.
72. Až budete připraveni k použití, odšroubujte uzávěr injekční stříkačky a našroubujte na ni adaptér otáčením směrem doprava po směru hodinových ručiček až na doraz. Na adaptér našroubujte dávkovací jehlu. Neutahujte příliš.

Sestavení prostředku



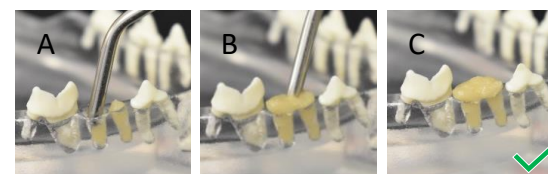
73. Naplňte injekční stříkačku pomalým stlačováním pístu tak dlouho, dokud gel nedosáhne špičky aplikátoru. Přebytkový gel vytékající z trysky otřete sterilní gázou.

Naplňte sestavený aplikační prostředek.

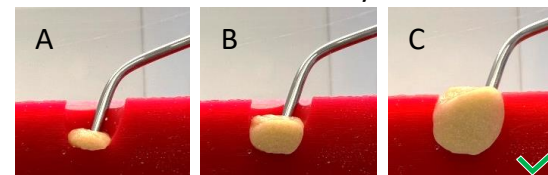


74. Zjistěte zdroj krvácení.
75. Před aplikací z místa krvácení odstraňte co nejvíc krve. Toho lze dosáhnout irigací fyziologickým roztokem a/nebo vatovou tyčinkou. Tím umožníte, aby se hemostatický gel po aplikaci dostal do přímého kontaktu se zdrojem krvácení.
76. Postižené místo naplňte gelem tak, že začnete od největší hloubky a jak se bude rána plnit gelem, budete jehlu postupně vytažovat. Na konci aplikace, až bude gel dosahovat až po úroveň okolní tkáně, ukončete aplikaci gelu oddálením trysky od místa defektu, přiblížením k okolní tkáni a otřením gelu o kůži tak, aby přitom neulpěl na špičce aplikátoru.
77. Uzavření tkáně nad gelem se nedoporučuje u stomatologických postupů.

SPRÁVNÁ aplikace hemostatického gelu Stomatologické aplikace



SPRÁVNÁ aplikace hemostatického gelu Malé ranky



Pozor: Silné krvácení po nanesení hemostatického gelu může být způsobeno nesprávnou aplikací. Pokud k tomu dojde, postupujte podle níže uvedených pokynů.

V případě nesprávné aplikace:

Tupou jehlou a/nebo vatovou tyčinkou odstraňte gel z rány. Pokud v ráně zůstanou zbytky gelu, celou předchozí aplikaci odstraňte laváží fyziologickým roztokem. Opakujte krok 5, 6 a 7, abyste dosáhli hemostázy.

SKLADOVÁNÍ A MANIPULACE

- Příslušenství pro přesné dávkování VETIGEL® Precision Accessories skladujte na chladném a suchém místě.
- Příslušenství pro přesné dávkování VETIGEL® je určeno na jednorázové použití. Příslušenství pro přesné dávkování VETIGEL® se doporučuje použít ihned po otevření obalu.
- Pokyny k uchovávání injekčních stříkaček s hemostatickým gelem VETIGEL® a manipulaci s nimi naleznete v návodu k použití hemostatického gelu VETIGEL® Hemostatic Gel.

VÝROBCE

Příslušenství pro přesné dávkování VETIGEL® Precision Accessories vyrábí společnost Cresilon, Inc., výrobce zdravotnických prostředků se sídlem v New York City:



Cresilon, Inc.
86 34th Street
Suite D603/D604
Brooklyn, NY 11232
Tel.: +1 800-VETIGEL (+1 800-838-4435)
E-mail: customerservice@cresilon.com
www.cresilon.com

VETIGEL® a Cresilon® jsou registrované ochranné známky společnosti Cresilon, Inc.

DEFINICE SYMBOLŮ

Symbol	Definice
	Datum použitelnosti (RRRR-MM-DD)
	Přečtěte si návod k použití
	Pozor (přečtěte si návod k použití)
	Výrobce
	Datum výroby
	Kód šarže
	Sterilní prostředek
	Nepoužívejte opakovaně
	Nesterilizujte opakovaně
	Nepoužívejte, pokud je obal poškozený
	Federální zákon USA omezuje prodej tohoto prostředku na veterinárního lékaře nebo na jeho předpis.

**(TATO STRÁNKA JE PRÁZDNÁ
ZÁMĚRNĚ)**

- KONEC NÁVODU K POUŽITÍ –

PRECYZYJNE AKCESORIA

Re, DO STOSOWANIA-WYŁĄCZNIE U ZWIERZĄT. Nie stosować u ludzi.

To opakowanie zawiera sterylne precyzyjne akcesoria VETIGEL® do stosowania ze strzykawkami zawierającymi żel hemostatyczny VETIGEL®. Strzykawki zawierające żel hemostatyczny VETIGEL® są sprzedawane osobno.

Stosowanie tego wyrobu jest dozwolone wyłącznie dla lekarzy weterynarii lub na ich zlecenie.

OPIS

Każda torebka z precyzyjnymi akcesoriami VETIGEL® zawiera dwie końcówki dozujące i jeden łącznik do strzykawki. Końcówka dozująca i łącznik do strzykawki są przeznaczone do stosowania ze strzykawkami z żelem hemostatycznym VETIGEL®. Każda torebka jest końcowo sterylizowana promieniowaniem gamma.

Końcówka dozująca: akcesoryjna końcówka dozująca VETIGEL® to zakrzywiona pod kątem 45 stopni tępa igła dozująca, wyposażona w złącze typu Luer, przeznaczona do umożliwienia celowanego nakładania wyrobu VETIGEL® w ranie. Końcówka dozująca jest wyprodukowana ze stali nierdzewnej 304 i polipropylenu.

Łącznik do strzykawki: akcesoryjny łącznik do strzykawki VETIGEL® to łącznik umożliwiający podłączenie gwintu strzykawki VETIGEL® do złącza typu Luer, co pozwala na stosowanie różnych akcesoriów ze strzykawką VETIGEL®. Łącznik do strzykawki jest wykonany z biokompatybilnej żywicy polipropylenowej.

PRZEZNACZENIE / WSKAZANIA DO STOSOWANIA

Precyzyjne akcesoria VETIGEL® w połączeniu z żelem hemostatycznym VETIGEL® są przeznaczone do stosowania wyłącznie u zwierząt.

PRZECIWWSKAZANIA

- Dodatkowe przeciwwskazania, patrz instrukcja stosowania żelu hemostatycznego VETIGEL®.

OSTRZEŻENIA

- Unikać pocierania rany otwartym końcem końcówki dozującej.
- Dodatkowe ostrzeżenia dotyczące produktu, patrz instrukcja stosowania żelu hemostatycznego VETIGEL®.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

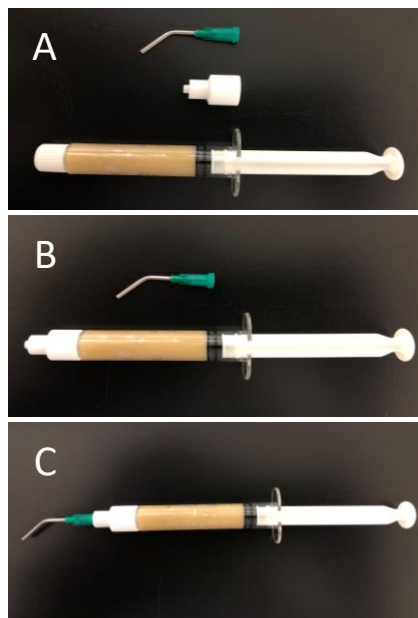
- Precyzyjne akcesoria VETIGEL® mogą być stosowane wyłącznie przez lekarzy weterynarii lub pod ich nadzorem.

- Nie stosować precyzyjnych akcesoriów VETIGEL®, jeśli zamknięcie opakowania jest zerwane i/lub uszkodzone.
- Precyzyjne akcesoria VETIGEL® nie mogą być stosowane po upływie terminu ważności.
- Precyzyjne akcesoria VETIGEL® są produkowane i dostarczane jako wyroby medyczne przeznaczone do jednorazowego użytku. Nie można ich sterylizować przed użyciem ani po otwarciu lub odłożeniu ich zawartości.
- Dodatkowe środki ostrożności, patrz instrukcja stosowania żelu hemostatycznego VETIGEL®.

SPOSÓB UŻYCIA

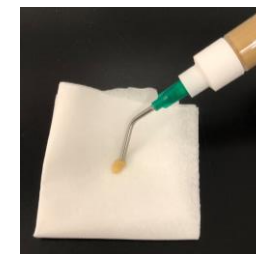
- Przygotować jedną torebkę ze strzykawką zawierającą żel hemostatyczny VETIGEL® (sprzedawaną osobno). Chociaż żel hemostatyczny VETIGEL® nie wymaga przygotowania, zaleca się, aby przed rozpoczęciem zabiegu chirurgicznego zapobiegawczo wyjąć jedną torebkę ze strzykawką zawierającą żel hemostatyczny VETIGEL® z opakowania i na wszelki wypadek umieścić ją w łatwo dostępnym miejscu.
- Wyjąć strzykawkę, końcówkę dozującą i łącznik do strzykawki z torebek.
- Po uzyskaniu gotowości do użycia, odkręcić nasadkę strzykawki i przykręcić łącznik do strzykawki, obracając go w prawo aż do zamocowania. Przykręcić końcówkę dozującą do łącznika do strzykawki. Nie dokręcać zbyt mocno.

Montaż wyrobu



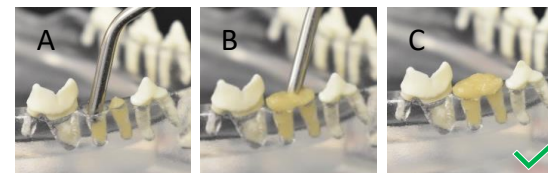
- Napełnić strzykawkę powoli naciskając tłok, aż żel dotrze do końcówki aplikatora. Sterylną gazą zetrzeć nadmiar żelu wypływający z dyszy.

Napełnić zmontowane urządzenie

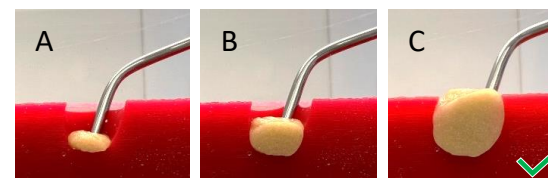


- Odszukać źródło krwawienia.
- Przed nałożeniem żelu należy usunąć jak najwięcej krwi z rany. Można to osiągnąć za pomocą irygacji roztworem soli fizjologicznej i/lub aplikatora z bawełnianą końcówką. Zapewni to bezpośredni kontakt żelu hemostatycznego ze źródłem krwawienia po nałożeniu.
- Wypełnić jamę żelem, zaczynając od najgłębszej części i powoli wyciągając strzykawkę w miarę wypełniania się jamy rany. Po zakończeniu nakładania, gdy poziom żelu zrówna się z poziomem sąsiedniej tkanki, należy odciąć żel, ruchem wycierającym odsuwając końcówkę strzykawki od jamy w kierunku sąsiedniej tkanki, aby się upewnić, że żel nie przylega do końcówki aplikatora.
- W przypadku zabiegów stomatologicznych nie zaleca się zamykania płata tkanki na żelu.

PRAWIDŁOWE nałożenie żelu hemostatycznego w zastosowaniach stomatologicznych



PRAWIDŁOWE nałożenie żelu hemostatycznego w przypadku małych ran



Przeostaga: silne krwawienie po nałożeniu żelu hemostatycznego może wynikać z jego nieprawidłowego nałożenia. W takiej sytuacji należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

W razie nieprawidłowego nałożenia:

Aby usunąć żel z rany, należy użyć tępego zgłębnika i/lub aplikatora z bawełnianą końcówką. Jeśli w jamie nadal znajdują się pozostałości żelu, należy wykonać płukanie solą fizjologiczną w celu usunięcia nałożonego wcześniej produktu. Powtarzać czynności 5, 6 i 7 do momentu osiągnięcia hemostazy.

PRZECZYSZCZANIE I POSTĘPOWANIE

- Precyzyjne akcesoria VETIGEL® należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.
- Precyzyjne akcesoria VETIGEL® są przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku. Zaleca się użycie precyzyjnych akcesoriów VETIGEL® bezpośrednio po otwarciu opakowania.
- Informacje na temat przechowywania i postępowania ze strzykawkami z żelem hemostatycznym VETIGEL®, patrz instrukcja stosowania żelu hemostatycznego VETIGEL®.

PRODUCENT

Precyzyjne akcesoria VETIGEL® są produkowane przez firmę Cresilon, Inc., producenta wyrobów medycznych z siedzibą w Nowym Jorku

Cresilon, Inc.
86 34th Street
Suite D603/D604
Brooklyn, NY 11232
Tel. (główny): +1 800-VETIGEL (+1 800-838-4435)
E-mail: customerservice@cresilon.com
www.cresilon.com



VETIGEL® i Cresilon® to zastrzeżone znaki towarowe firmy Cresilon, Inc.

DEFINICJE SYMBOLI

Symbol	Definicja
	Termin ważności (RRRR-MM-DD)
	Patrz instrukcja stosowania
	Przeostroga (patrz instrukcja stosowania)
	Producent
	Data produkcji
	Kod partii
	Sterylny
	Nie używać ponownie
	Nie sterylizować ponownie
	Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
	Zgodnie z prawem federalnym USA ten wyrób może być sprzedawany wyłącznie lekarzom weterynarii lub na ich zamówienie.

**(STRONA CELOWO POZOSTAWIONA
PUSTA)**

- KONIEC INSTRUKCJI STOSOWANIA -

VETIGEL®

ACCESORII DE PRECIZIE

DOAR Rx , DOAR PENTRU UZ LA ANIMALE. Nu este destinat uzului uman.

INSTRUCCIONES DE USO

Această cutie include accesorii de precizie VETIGEL® pentru utilizare cu seringile de gel hemostatic VETIGEL®. Seringile cu gel hemostatic VETIGEL® sunt comercializate separat.

Atenție: Doar pentru uz la animale. Nu este destinat uzului uman. Acest dispozitiv este restricționat pentru utilizare de către un veterinar sau la comanda acestuia.

DESCRIERE

Fiecare pungă cu accesorii de precizie VETIGEL® conține două vârfuri de dozare și un adaptor de seringă. Vârful de dozare și adaptorul de seringă sunt destinate utilizării împreună cu seringile cu gel hemostatic VETIGEL®. Fiecare pungă este sterilizată la final cu radiații gama.

Vârf de dozare: vârful de dozare accesoriu VETIGEL® este un vârf de dozare bont, oblic, la 45 de grade, cu un racord luer destinat să permită aplicarea țintită a VETIGEL® la locul plăgii. Vârful de dozare este alcătuit din oțel inoxidabil 304 și polipropilenă.

Adaptor de seringă: adaptorul de seringă accesoriu VETIGEL® este un filet de seringă VETIGEL® la adaptorul conector luer care permite utilizarea unei serii de accesorii împreună cu seringă VETIGEL®. Adaptorul de seringă este compus din rășină din polipropilenă biocompatibilă.

UTILIZARE PRECONIZATĂ/INDICAȚII

Accesoriile de precizie VETIGEL®, împreună cu gelul hemostatic VETIGEL®, sunt destinate exclusiv utilizării la animale.

CONTRAINDICAȚII

- Consultați Instrucțiunile de utilizare ale gelului hemostatic VETIGEL® pentru contraindicații suplimentare.

AVERTIZĂRI

- Evitați frecarea locurilor plăgii cu capătul deschis al vârfului de dozare.
- Consultați Instrucțiunile de utilizare ale gelului hemostatic VETIGEL® pentru avertizări suplimentare privind produsul.

PRECAUȚII

- Accesoriile de precizie VETIGEL® se pot utiliza doar de către un veterinar sau conform instrucțiunilor acestuia.

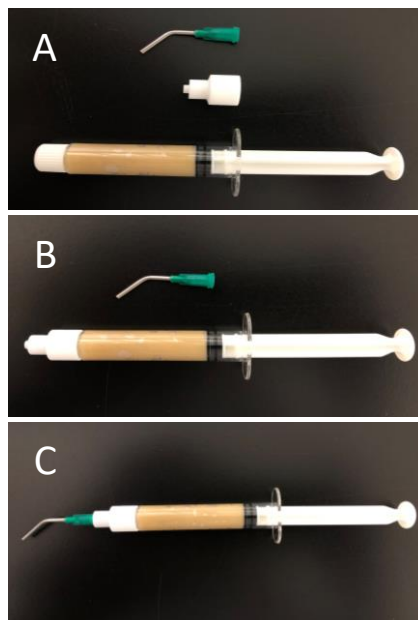


- Nu utilizați accesorii de precizie VETIGEL® dacă ambalajul este rupt și/sau deteriorat.
- Accesoriile de precizie VETIGEL® nu trebuie utilizate după data de expirare.
- Accesoriile de precizie VETIGEL® sunt produse și furnizate drept dispozitive medicale de unică folosință. Nu pot fi sterilizate după utilizare sau după ce s-a deschis sau expus conținutul.
- Consultați Instrucțiunile de utilizare ale gelului hemostatic VETIGEL® pentru precauții suplimentare.

INDICAȚII DE UTILIZARE

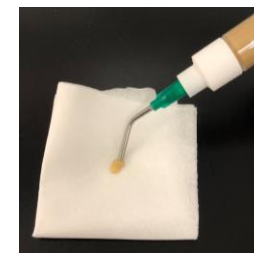
- Scoateți o pungă cu seringă cu gel hemostatic VETIGEL® (comercializată separat). Deși gelul hemostatic VETIGEL® nu necesită pregătire, se recomandă ca înainte de a se începe intervenția chirurgicală să se scoată preventiv o pungă cu seringă cu gel hemostatic VETIGEL® din cutie și să fie păstrată la îndemână în caz de nevoie.
- Scoateți seringă, vârful de dozare și adaptorul de seringă din pungile respective.
- Când sunteți gata de utilizare, deșurubați capacul seringii și înșurubați adaptorul de seringă pe seringă folosind o mișcare în sens orar până când acesta este fixat. Înșurubați vârful de dozare pe adaptorul de seringă. Nu strângeți excesiv.

Asamblarea dispozitivului



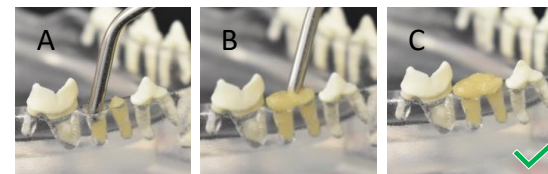
- Amorsați încet seringă apăsând pistonul până când gelul ajunge în vârful aplicatorului. Îndepărtați orice gel în exces care iese din duză cu tifon steril.

Amorsați dispozitivul asamblat

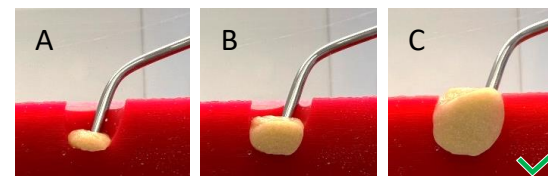


- Identificați sursa sângerării.
- Îndepărtați cât mai mult sânge posibil de la locul plăgii înainte de aplicare. Acest lucru se poate realiza prin irigare cu ser fiziologic și/sau un aplicator cu vârf din bumbac. Astfel gelul hemostatic poate intra în contact direct cu sursa sângerării atunci când este aplicat.
- Umpleți locul defectului cu gel, începând de la partea cea mai profundă și retrageți încet seringă pe măsură ce se umple cavitatea plăgii. La finalul aplicării, atunci când gelul este la același nivel cu țesutul din jur, ștergeți gelul aducând duza seringii în afara defectului și în jos, spre țesutul învecinat, într-o mișcare de baleiere pentru a vă asigura că gelul nu se lipește de vârful aplicatorului.
- Închiderea țesutului peste gel nu este recomandată în procedurile stomatologice.

Aplicare CORECTĂ a gelului hemostatic pentru aplicații stomatologice



Aplicare CORECTĂ a gelului hemostatic pentru locuri de plagă mici



Atenție: Sângerarea puternică în urma aplicării gelului hemostatic se poate datora aplicării incorecte. În acest caz, urmați instrucțiunile de mai jos.

În cazul aplicării gresite: Folosiți o sondă boantă și/sau un aplicator cu vârf din bumbac pentru a îndepărta gelul de la locul plăgii. Dacă au mai rămas reziduuri de gel în defect, folosiți spălarea cu ser fiziologic pentru îndepărtarea aplicării anterioare. Repetați instrucțiunile 5, 6 și 7 până se obține hemostaza.

DEPOZITARE ȘI MANIPULARE

- Accesorii de precizie VETIGEL® trebuie depozitate într-un loc răcoros și uscat.
- Accesorii de precizie VETIGEL® sunt destinate unei singure utilizări. Se recomandă ca accesorii de precizie VETIGEL® să fie utilizate imediat ce este deschis ambalajul.
- Consultați Instrucțiunile de utilizare pentru gelul hemostatic VETIGEL® pentru a vedea procedurile de depozitare și manipulare a seringilor cu gel hemostatic VETIGEL®.

PRODUCĂTOR

VETIGEL® este produs și ambalat de Cresilon, Inc., o companie de dispozitive medicale cu sediul în orașul New York:



Cresilon, Inc.
86 34th Street
Suite D603/D604
Brooklyn, NY 11232
Principal: +1 800-VETIGEL (+1 800-838-4435)
E-mail: customerservice@cresilon.com
www.cresilon.com

VETIGEL® și Cresilon® sunt mărci comerciale înregistrate ale Cresilon, Inc.

DEFINIȚIILE SIMBOLURILOR

Símbolo	Definicoón
	Data de valabilitate (AAAA-LL-ZZ)
	Consultați Instrucțiunile de utilizare
	Atenție (consultați Instrucțiunile de utilizare)
	Producător
	Data de fabricație
	Cod lot
	Steril
	A nu se reutiliza
	A nu se resteriliza
	A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat
	Legislația federală din SUA restricționează comercializarea acestui dispozitiv doar de către un veterinar sau la comanda acestuia..

(PAGINĂ LĂSATĂ NECOMPLETATĂ ÎN
MOD INTENȚIONAT)

- FINALUL IDU –

VETIGEL®



PRÆCISIONSUDSTYR

Rx KUN TIL BRUG PÅ DYR. Ikke til menneskelig brug.

BRUGERVEJLEDNING

Pakken indeholder sterilt VETIGEL® præcisionsudstyr til brug med VETIGEL® hæmostatiske gelsprøjter. VETIGEL® hæmostatiske gelsprøjter sælges separat.

Forsigtig: Kun til brug på dyr. Ikke til menneskelig brug. Denne enhed må kun bruges af en dyrlæge eller på dennes anvisning.

BESKRIVELSE

Hver VETIGEL® præcisionsudstyrpose indeholder to doseringsspidser og en sprøjteadapter. Doseringsspidsen og sprøjteadapteren er beregnet til brug sammen med VETIGEL® hæmostatiske gelsprøjter. Hver pose er slutsteriliseret med gammabestråling.

Doseringsspidser: VETIGEL® doseringsspidser som ekstraudstyr er en 45° vinklet doseringsnål med stump spids og luerkobling beregnet til målrettet påføring af VETIGEL® på såret. Doseringsspidsen er fremstillet af 304 rustfri stål og polypropylen.

Sprøjteadapter: VETIGEL® sprøjteadapter som ekstraudstyr er et VETIGEL® sprøjtegevind til luerkoblingsadapter, der tillader brugen af en del tilbehør med VETIGEL® sprøjten. Sprøjteadapteren er fremstillet af biokompatibel polypropylenharpiks.

TILSIGTET BRUG/INDIKATIONER

VETIGEL® præcisionsudstyr sammen med VETIGEL® hæmostatisk gel er kun beregnet til brug på dyr.

KONTRAINDIKATIONER

- Jf. brugervejledningen til VETIGEL® hæmostatisk gel for yderligere kontraindikationer.

ADVARSLER

- Undgå at skrape på såret med den åbne ende af doseringsspidsen.
- Jf. brugervejledningen til VETIGEL® hæmostatisk gel for yderligere produktadvarsler.

FORHOLDSREGLER

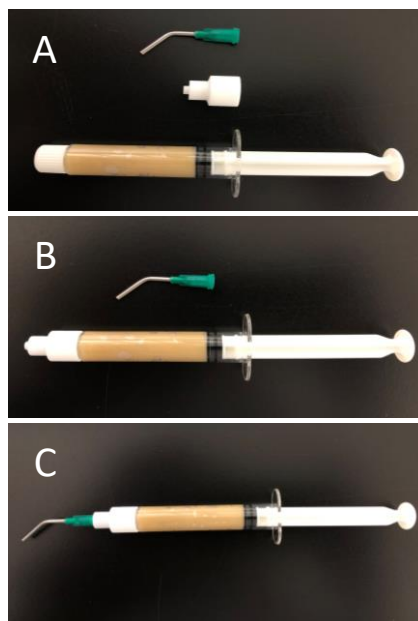
- VETIGEL® præcisionsudstyr må kun bruges af en dyrlæge eller på dennes anvisning.

- VETIGEL® præcisionsudstyr må ikke bruges, hvis emballagens forsegling er ødelagt og/eller beskadiget.
- VETIGEL® præcisionsudstyr må ikke anvendes efter dets udløbsdato.
- VETIGEL® præcisionsudstyr fremstilles og leveres som medicinsk udstyr til engangsbrug. Udstyret kan ikke steriliseres før brug, eller efter at indholdet er åbnet eller eksponeret.
- Jf. brugervejledningen til VETIGEL® hæmostatisk gel for yderligere forholdsregler.

BRUGSVEJLEDNING

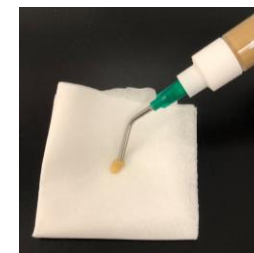
- Tilkøb en VETIGEL® hæmostatisk gelsprøjtepose (sælges separat). Selvom VETIGEL® hæmostatisk gel ikke kræver forberedelse, anbefales det, at en VETIGEL® hæmostatisk gelsprøjtepose tages profylaktisk ud af emballagen og opbevares let tilgængeligt i tilfælde af behov.
- Tag sprøjten, doseringsspidsen og sprøjteadapteren ud af deres emballage.
- Når de er klar til brug, skrues sprøjtehætten af, og sprøjteadapteren skrues fast på sprøjten med uret, indtil den sidder fast. Skru doseringsspidsen fast på sprøjteadapteren. Undlad at skrue den for stramt på.

Samling af enhed



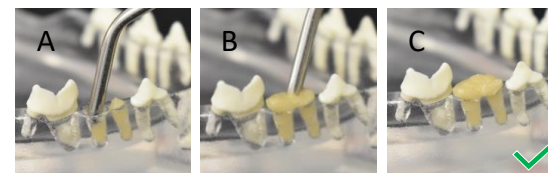
- Klargør sprøjten ved langsomt at trykke stemplet ned, indtil gelen når spidsen af applikatoren. Tør overskydende gel fra dysen af med steril gaze.

Klargør den samlede enhed

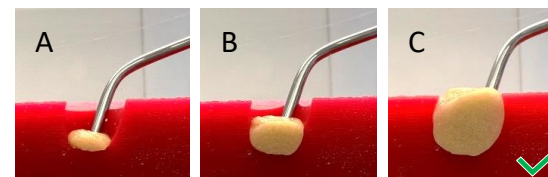


- Identificer kilden til blødningen.
- Fjern så meget blod som muligt fra sårstedet før påføring. Dette kan opnås med saltvandsskylning og/eller en applikator med vatspids. Dette gør, at den hæmostatiske gel kan påføres direkte på kilden til blødning.
- Påfør gelen i såret – start, hvor såret er dybest, og bevæg sprøjten langsomt ud mod kanten af såret, efterhånden som såråbningen fyldes. Ved endt påføring, når gelen ligger, så den flugter med det omgivende væv, stoppes gelpåføringen ved at bevæge sprøjtedysen væk fra såret og ned mod det tilstødende væv i en bevægelse, der stopper flowet og tørrer gelen af spidsen for at sikre, at applikatorspidsen ikke klæber.
- Lukning af vævet over gelen anbefales ikke ved tandbehandlinger.

KORREKT påføring af hæmostatisk gel til tandbehandlinger



KORREKT påføring af hæmostatisk gel på små sår



Forsigtig: Stærk blødning efter påføringen af hæmostatisk gel kan skyldes forkert påføring. I sådanne tilfælde følges instruktionerne nedenfor.

I tilfælde af forkert påføring:

BRUG EN STUMP SONDE OG/ELLER EN APPLIKATOR MED VATSPIDS TIL AT FJERNE GEL FRA SÅRSTEDET. HVIS DER STADIG ER RESTER AF GEL I SÅRET, SKAL DU BRUGE SALTVANDSSKYLNING TIL

AT FJERNE RESTERNE AF DEN TIDLIGERE PÅFØRING. GENTAG TRIN 5, 6 OG 7, INDTIL DER ER OPNÅET HÆMOSTASE.

OPBEVARING OG HÅNDTERING

- VETIGEL® præcisionsudstyr skal opbevares på et køligt, tørt sted.
- VETIGEL® præcisionsudstyr er udelukkende til engangsbrug. Det anbefales, at VETIGEL® præcisionsudstyr anvendes umiddelbart efter emballageåbning.
- Jf. brugervejledningen til VETIGEL® hæmostatisk gel med henblik på opbevaring og håndtering af VETIGEL® hæmostatiske gelsprøjter

PRODUCENT

VETIGEL® præcisionsudstyr er fremstillet af Cresilon, Inc., en virksomhed inden for medicinsk udstyr med sæde i New York:

Cresilon, Inc.
86 34th Street
Suite D603/D604
Brooklyn, NY 11232
Hovedkontor: +1 800-VETIGEL (+1 800-838-4435)
E-mail: customerservice@cresilon.com
www.cresilon.com



VETIGEL® og Cresilon® er registrerede varemærker tilhørende Cresilon, Inc.

SYMBOLFORKLARING

Symbol-	forklaring
	Anvendes inden (ÅÅÅÅ-MM-DD)
	Rådfør brugervejledningen
	Forsigtig (rådfør brugervejledningen)
	Producent
	Fremstillingsdato
	Batch-kode
	Steril
	Må ikke anvendes flere gange
	Må ikke gensteriliseres
	Temperaturgrænse
	I følge amerikansk føderal lov må denne denne enhed kun sælges af en dyrlæge eller på dennes anvisning.

(SIDEN ER TOM MED VILJE)

- ENDEN AF BRUGERVEJLEDNINGEN –

VETIGEL®

PRECISIONSTILLBEHÖR

Rx ENDAST, FÅR ENDAST ANVÄNDAS TILL DJUR. Inte för människor.

BRUKSANVISNING

Denna förpackning innehåller VETIGEL® precisionstillbehör för användning med VETIGEL® hemostatisk gel i spruta. VETIGEL® hemostatisk gel i spruta säljs separat.

Varning: Får endast användas till djur. Inte för människor. Produkten får endast användas av eller på uppdrag av veterinär.

BESKRIVNING

Varje påse VETIGEL® precisionstillbehör innehåller två dispenserspetsar och en sprutadapter. Dispenserspetsar och sprutadapter är avsedda att användas med VETIGEL® hemostatisk gel i spruta. Varje påse är steriliserad med gammastrålning.

Dispenserspets: VETIGEL® spetstillbehör till dispenser är en dispensernål med trubbig spets och 45 graders vinkel. Nålen har en luer-koppling för att göra det möjligt att rikta in appliceringen av VETIGEL® mot sårområdet. Dispenserspetsen består av 304 rostfritt stål och polypropen.

Sprutadapter: VETIGEL® tillbehörsadapter för spruta är en VETIGEL® spruttråd till luer-kopplingsadapter som gör det möjligt att använda VETIGEL® spruta med flera olika tillbehör. Sprutadaptern består av biokompatibel polypropenharts.

AVSEDD ANVÄNDNING/ANVISNINGAR

VETIGEL® precisionstillbehör som används i samband med VETIGEL® hemostatisk gel är endast avsett att användas till djur.

KONTRAINDIKATIONER

- Referensbruksanvisning för VETIGEL® hemostatisk gel för ytterligare kontraindikationer.

VARNINGAR

- Undvik att orsaka skav i öppet sårområde med dispenserspetsen.
- Referensbruksanvisning för VETIGEL® hemostatisk gel för ytterligare produktvarningar.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

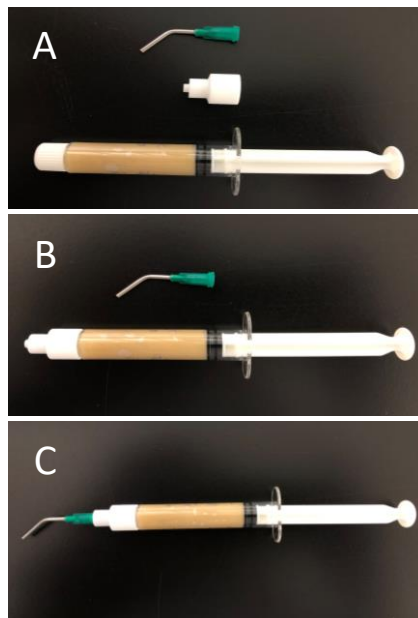
- VETIGEL® precisionstillbehör kan endast användas av eller under överinseende av veterinär.

- Använd inte VETIGEL® precisionstillbehör om plomberingen på förpackningen är bruten och/eller skadad.
- VETIGEL® precisionstillbehör får inte användas efter utgångsdatum.
- VETIGEL® precisionstillbehör tillverkas och tillhandahålls som medicintekniska produkter för engångsbruk. De kan inte steriliseras före användning eller när innehållet har öppnats eller exponerats.
- Referensbruksanvisning för VETIGEL® hemostatisk gel för ytterligare försiktighetsåtgärder.

INSTRUCCIONES DE USO

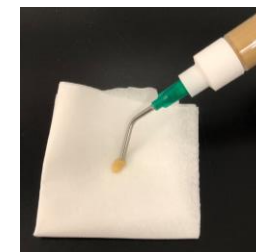
54. Ta fram en VETIGEL® hemostatisk gel sprutpåse (säljs separat). VETIGEL® hemostatisk gel kräver inga förberedelser, men det rekommenderas ändå att en VETIGEL® hemostatisk gel sprutpåse tas ut ur förpackningen innan det kirurgiska ingreppet påbörjas och förvaras lättåtkomligt vid behov.
55. Ta ut sprutan, dispenserspetsen och sprutadaptern ur påsarna.
56. Skruva av locket på sprutan och fäst adaptern på sprutan genom att vrida medurs tills den låses fast. Skruva fast dispenserspetsen på sprutadaptern. Dra inte åt för hårt.

Montering av anordningen



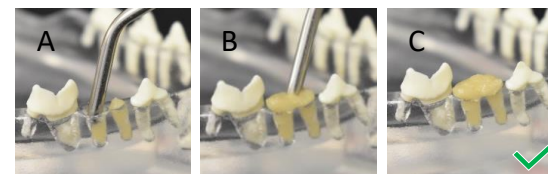
57. Preparera sprutan genom att långsamt trycka in kolven tills gelen når spetsen på applikatorn. Torka bort eventuellt överflödigt gel från munstycket med steril gasväv.

Förbered den monterade anordningen

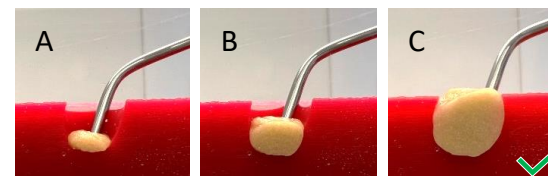


58. Identifiera blödningskällan.
59. Gör rent sårområdet från blod så mycket som möjligt före applicering. Det kan göras med koksaltlösning och/eller applikator med bomullstopp. Detta gör att den hemostatiska gelen som appliceras kommer i direkt kontakt med blödningskällan.
60. Börja med sårets djupaste del och dra långsamt ut sprutan allt eftersom hålet i det skadade området fylls med gel. Avsluta appliceringen när gelen är i jämnhöjd med den omgivande vävnaden, genom att föra sprutmunstycket bort från det skadade området och nedåt mot den angränsande vävnaden med en svepande rörelse för att se till att gelen inte fastnar på applikatorspetsen.
61. Att täcka över gelen med vävnad rekommenderas inte vid tandvårdsrutiner.

KORREKT applicering av hemostatisk gel för tandvårdstillämpning



KORREKT applicering av hemostatisk gel för små sårområden



Varning: Om appliceringen av hemostatisk gel utförs på ett felaktigt sätt kan det orsaka kraftiga blödnings. Om så är fallet, följ anvisningarna nedan.

I händelse av att appliceringen har utförts på ett felaktigt sätt:

Använd en trubbig sond och/eller applikator med bomullstopp för att ta bort gel från sårområdet. Använd koksaltlösning för att avlägsna eventuella gelrester från den tidigare appliceringen. Upprepa steg 5, 6 och 7 tills hemostas uppnåtts.

FÖRVARING OCH HANTERING

- VETIGEL® precisionstillbehör ska förvaras torrt och svalt.
- VETIGEL® precisionstillbehör är endast för engångsanvändning. Det rekommenderas att VETIGEL® precisionstillbehör används så snart förpackningen öppnas.
- Referensbruksanvisning för VETIGEL® hemostatisk gel för rutiner för förvaring och hantering av VETIGEL® hemostatisk gel i spruta.

TILLVERKARE

VETIGEL® PRECISIONSTILLBEHÖR TILLVERKAS AV DET NEW YORK-BASERADE MEDICINTEKNISKA FÖRETAGET CRESILON, INC.:



Cresilon, Inc.
86 34th Street
Suite D603/D604
Brooklyn, NY 11232
Huvudkontakt:: +1 800-VETIGEL (+1 800-838-4435)
E-post: customerservice@cresilon.com
www.cresilon.com

VETIGEL® och Cresilon® är registrerade varumärken som tillhör Cresilon, Inc.

SYBOLER OCH DEFINITIONER

Symbol	Definition
	Sista förbrukningsdag (ÅÅÅÅ-MM-DD)
	Se bruksanvisning
	Varning (läs bruksanvisningen)
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum
	Batchkod
	Steril
	Får inte återanvändas
	Får inte återsteriliseras
	Använd inte produkten om förpackningen är skadad
	Produkten får enligt amerikansk federal lagstiftning endast säljas av eller på uppdrag av veterinär.

(DENNA SIDA HAR AVSIKTLIGT
LÄMNATS TOM)

- SLUT PÅ BRUKSANVISNIG-